

SL: Opozorilo! Delo na višini, plezanje, gorništvino in povezane aktivnosti so same po sebi nevarne. Vse osebe, ki uporabljajo to opremo, se morajo naučiti uporabljati ustreznih tehnik in jih vaditi, da bodo lahko uporabljale opremo za njen predviden namen ter predvidele in sprejele ustrezne ukrepe v primerih, ko bo morda potrebno reševanje. V ta dokument ni mogoče zajeti vseh načinov uporabe, saj ni mogoče predvideti vseh. Zdravstvena stanja lahko vplivajo na varnost opreme uporabnika ob običajni uporabi in uporabi v izrednih razmerah. Katera koli oseba, ki uporablja to opremo, pomeni vsa tveganja in polno odgovornost za vso škodo ali telesne poškodbe, ki lahko nastanejo pri uporabi opreme. V ta dokument ni mogoče zajeti vseh načinov uporabe. V navodilih in na slikah v nadaljevanju je prikazanih nekaj najpogostejših pravih načinov uporabe in nepravilnih načinov uporabe, saj ni mogoče predvideti vseh. Ta navodila ne nadomeščajo navodil kvalificirane in usposobljene osebe NAVODILA ZA UPORABNIKA

POMEMBNO: Pred uporabo preberite te informacije in se seznanite z njimi ter jih obdržite za prihodnjo uporabo.

Splošne informacije

1. V teh navodilih je opisana uporaba izdelka DMM Revolver Rig, ki je skladen z enim ali več mednarodnimi standardi. Za podrobnosti si oglejte seznam izdelkov. Če ste v dvomih, se obrnite na prodajalca ali podjetje DMM.

2. Ta izdelek je mogoče uporabljati v povezavi s katerimi koli ustreznimi izdelki osebne zaščitne opreme (OZO), ki ustrezajo Direktivi 89/686/EGS / Uredba o PPE (EU) 2016/425 Evropske unije. Izdelek je morda primeren tudi za uporabo v drugih načinih uporabe. Posvetujte se s prodajalcem. **TVEGANJE:** ta osebna zaščitna naprava je zasnovana za zaščito pred padci z višine.

3. Ta izdelek uporabljajte pred uporabo vizualno/funkcionalno pregledati in se prepričati, da je v uporabljenem stanju in deluje pravilno. Priporočamo, da vsaj enkrat na vsaki 6 mesecev izdelek temeljito pregleda usposobljena oseba (to je lahko proizvajalec). Ta pregled je treba zabeležiti v priloženi obrazec za pregled.

4. **Oseba uporaba:** ta izdelek je morda izdan za osebno uporabo, uporablja pa se ga lahko kot samostojni izdelek ali kot del sistema.

5. Od vaše opreme so odvisna življenja. Uporabnik mora poznati njeno zgodovino (uporabo, shranjevanje, pregled itd.). Če se ta oprema ne uporablja za osebno uporabo, priporočamo sistematični pristop k vodenju evidence. Evidence mora vedno voditi usposobljena oseba.

6. **OPOZORILO:** če ste v kakršnih koli dvomih glede varnega stanja tega izdelka, ga takoj zamenjajte.

7. **OPOZORILO EN362:2004:** Če je bil ta izdelek uporabljen za zaustavitev padca, ga morate prenehati uporabljati in uničiti.

8. Vedno upoštevajte navodila za druge komponente, ki jih uporabljate s tem izdelkom. Uporabnik je sam odgovoren, da se seznaní s pravilno in varno uporabo tega izdelka.

9. Ta izdelek je zasnovan za uporabo v običajnih podnebnih razmerah (-40 °C → +50 °C). Izdelek je morda primeren tudi za uporabo v drugih razmerah. Posvetujte se s prodajalcem.

10. Podjetje DMM ne sprejema nobene odgovornosti za škodo, poškodbe ali smrt, do katere pride zaradi napačne uporabe. Če ste v dvomih, se obrnite na prodajalca ali podjetje DMM.

11. Pri prevozu ni treba upoštevati nobenih previdnostnih ukrepov, vendar pa morate preprečiti stik s kemičnimi reagenti ali drugimi jedkimi snovmi.

12. Pazite, da tega izdelka ne obremenite prek robov in drugih ovir. Pred uporabo preverite predvideno usmeritev med obremenitvijo.

13. **Uporaba zaskočnega zatiča.** Revolver Rig za dvojno vrvenico **JE TREBA** vedno uporabljati s pravilno nameščenim zaskočnim zatičem. Revolver Rig za enojno vrvenico je mogoče uporabljati z ali brez nameščenega zaskočnega zatiča (glejte sliko konfiguracije).

14. **Hitrost.** Pri premanjvanju navojne vponke po fiksni liniji je treba zagotoviti nadzorovano hitrost vožnje, nižjo ali enako 2 m/s (primer uporabe št. 6.) Pri drugih načinih uporabe je treba najvišjo hitrost vrvi omejiti na manj ali enako 20 m/s (primer uporabe št. 1).

15. **Sidra.**

15.1 Sidrna točka lovilnega sistema mora biti nad položajem uporabnika ter mora ustrezati standardu EN795:2012 in zagotavljati najmanjšo trdnost 12kN.

15.2 Izбира pravilnega mesta sidrne točke je ključnega pomena za varen lovni sistem, zato je pri izbiri mesta treba upoštevati predvideno razdaljo padca, vključno z elastičnostjo vrvi, uporabo sistema za ublažitev udarca (če se uporablja) in dolžino vponke, da se je mogoče varno izogniti oviram (kot so tla).

15.3 **Gorništvino:** uporabnik mora upoštevati, da ni mogoče zagotoviti varnosti katere koli naravne ali nenaravne sidrne točke v skali, snegu ali ledu (ali poljubni kombinaciji teh), zato mora uporabnik dobro presoditi, ali je zagotovljeno ustrezno varovanje.

16. **EN362:2004**

16.1. Vse vponke so preskušene z jeklenimi klini premera 12 mm. Če ste v dvomih, pred uporabo preverite združljivost priključnih delov. Če obstaja verjetnost, da bo ta vponka obremenjena s širokimi trakovi (širšimi od 12mm), morate biti previdni, saj to lahko zmanjša moč vponke in primeru obremenitve. Če ste v dvomih, se posvetujte s prodajalcem ali podjetjem DMM.

16.2 Vponke z matico na navoj (screw gate) lahko uporabite le, kadar uporabniku med delovnim dnem ni treba velikokrat namestiti in odstraniti vponke.

17. **Vzdrževanje in servisiranje:** Uporabnik tega izdelka ne sme označiti, spremeniti ali popraviti, razen če to odobri podjetje DMM. **Opomba:** uporabnik tega izdelka ne sme vzdrževati sam, z izjemo naslednjega:

17.1 **Dezinfekcija:** izdelek lahko dezinficirate z dezinfekcijskim sredstvom, ki vsebuje kvarterne amonijeve spojine s klorhekzaminom (npr. Savlon) v zadostnih količinah, da začne učinkovati. V skladu z navodili iz razdelka 15.2 izdelek 1 uro namakajte v razredeni tekočini, priporočeni za splošno rabo z uporabo čiste vode, ki ne presega 25 °C, in nato temeljito izperite v skladu z navodili iz razdelka 17.2.

17.2 **Čiščenje:** če je oprema zamazana, jo izperite s čisto toplo vodo iz gospodinjinskega vodovodnega omrežja (najvišja temperatura 25 °C), ki jo ustrezno razredčite z blagim detergentom (razpon pH od 5,5 do 8,5). Opremo temeljito izperite in posušite naravno v topllem prezračenem prostoru, stran od neposredne toplote. **Pomembno:** v morskem okolju je čiščenje priporočeno po vsaki uporabi.

17.3 **Mazanje:** Mehanizem zaskočke namažite z ustreznim mazalnim oljem. Mehanizem namažite po čiščenju. Počakajte, da odvečno mazivo odteče, in ga nato obrišite. Če s čiščenjem in mazanjem ne popravite okvarjenega mehanizma, izdelek takoj zamenjajte. V morskem okolju je čiščenje in mazanje priporočeno po vsaki uporabi.

OPOMBA: v vrvenicah so dokončno zapečateni ležaji, ki jih ni treba mazati.

17.4 **Shranjevanje:** po vsakem potrebnem čiščenju nezapakiran izdelek shranite v hladni, suhi in temni prostor v kemično nevtralnem okolju, ki ni izpostavljen prekomerni toploti ali virom toplote, visoki vlažnosti, ostrim robovom, jedkovinam ali drugim možnim vzrokom poškodb. Izdelka ne shranite, če je moker.

18. **Življenjska doba in zastarelost.**

18.1 **Življenjska doba:** to je najdaljša življenjska doba izdelka, izpostavljenega navedenim pogojem, ki jo proizvajalec priporoča in ki zagotavlja delovno stanje izdelka.

Najdaljša življenjska doba: Tekstilni in plastični izdelki – 10 let od datuma proizvodnje. Kovinski izdelki – brez časovne omejitve. **Opomba:** Ta doba lahko poteče že po prvi uporabi ali celo prej, če se izdelek poškoduje (npr. med prevozom ali shranjevanjem) pred prvo uporabo. Delovanje stanje izdelka je ustrezno, če je njegov vizualni in tipni pregled uspešen ob upoštevanju naslednjih pogojev: lovni sistem, splošna obraba, kemična kontaminacija, korozija, mehanska okvara/deformacija, razpoke, ohlapne zakovice, ohlapna vlakna vrvi, razcefrana in/ali zvita vrv, toplotna kontaminacija (v običajnih podnebnih razmerah), sivanje razpok, razcefrani trak, razgradnja traku in/ali niti, ohlapne niti v traku, daljša izpostavljenost UV-svetlobi, pregledne in berljive oznake (npr. oznaka, referenčna številka serije, posamezne serijske številke itd.).

Če so ti izdelki trajno nameščeni na druge izdelke v sistemu, se za priporočila za celoten sistem obrnite na proizvajalca.

18.2 **Zastarelost:** izdelek lahko zastara pred koncem svoje življenjske dobe. Med razloge za to lahko spadajo spremembe veljavnih standardov, uredb in zakonodaje, razvoj novih tehnik, nezdružljivost z drugo opremo itd.

19. **Pregled Evropske unije:** Priglašeni organ za pregled tipa EU. Preverjanje skladnosti je izvedlo eden od naslednjih dveh priglašeni organov: št. 0120: S.G.S. (UK) Ltd., Worle Parkway, Weston-Super-Mare, Somerset, B522 6WA, Velika Britanija / št. 0598: SGS Fimko Ltd, Takomtie 8, FI-00380 Helsinki, Finska.

Priglašeni organ za proizvodnje postopek: št. 0598: SGS Fimko Ltd, Takomtie 8, FI-00380 Helsinki, Finska.

20. **IZJAVA O SKLADNOSTI ES/EU:** dmmwales.com

21. **Razlaga oznak:** (Upoštevajte, da so na tem izdelku lahko dodatne oznake, kot to zahtevajo standardi za skladnost izdelka, ki ni EN362 (2004):

DMM Wales UK - Ime proizvajalca/država izvora.

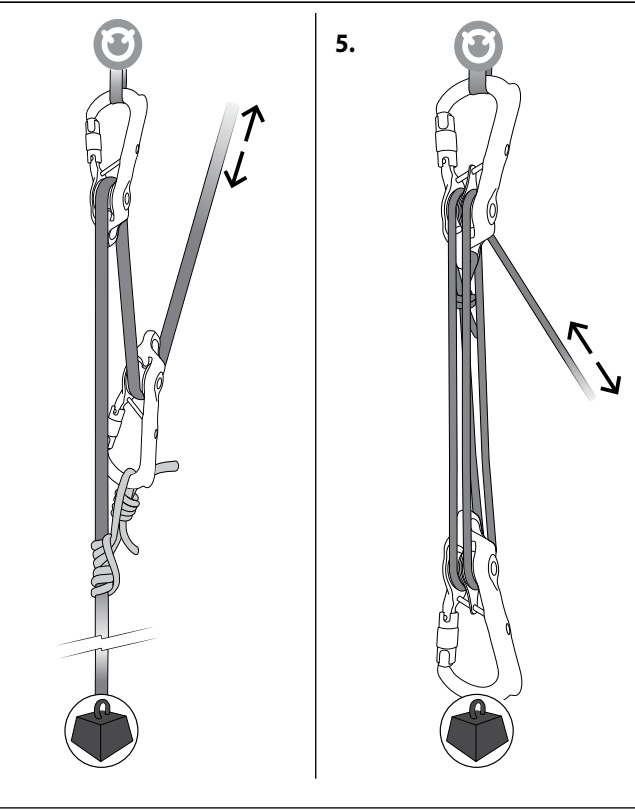
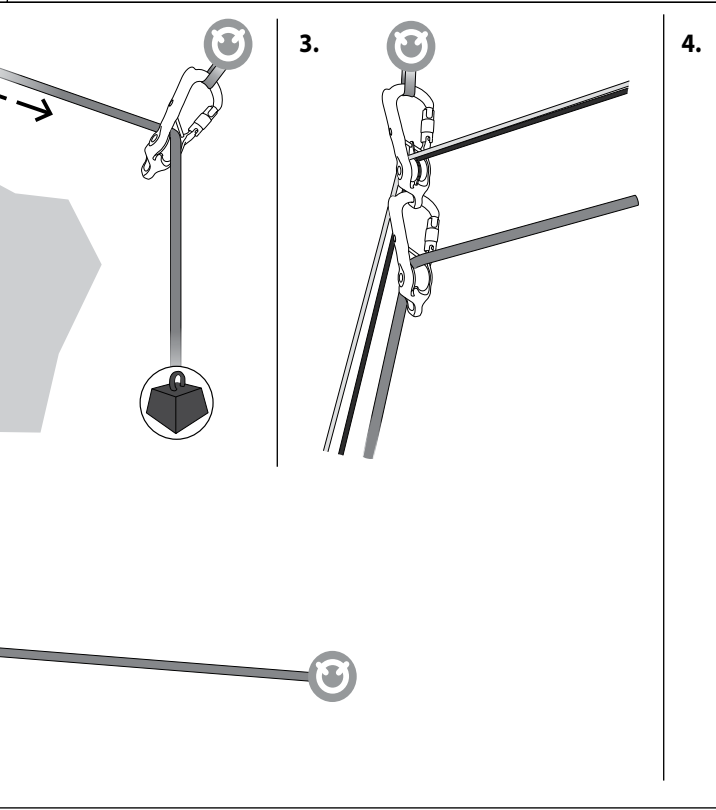
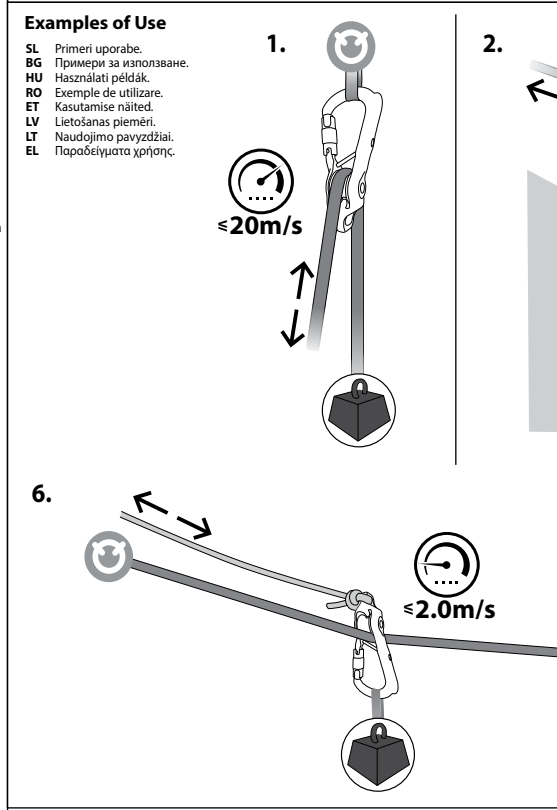
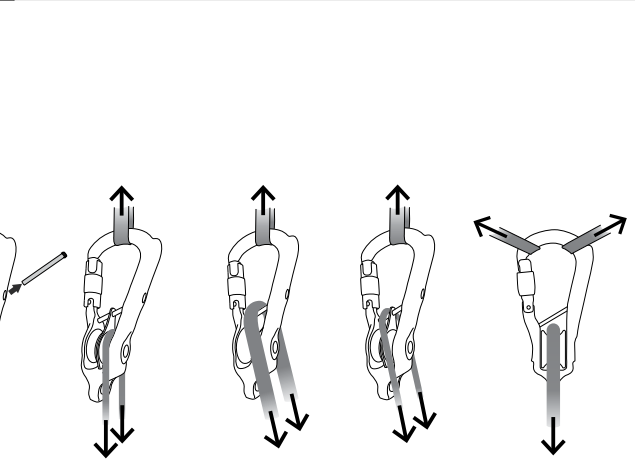
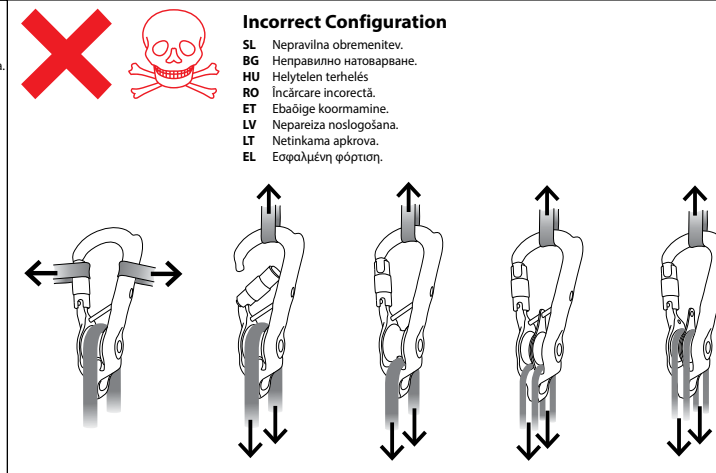
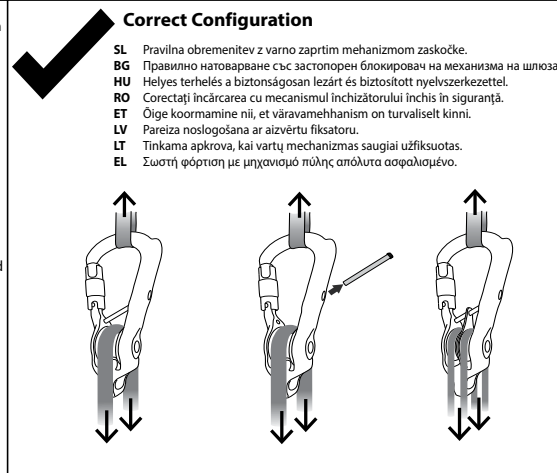
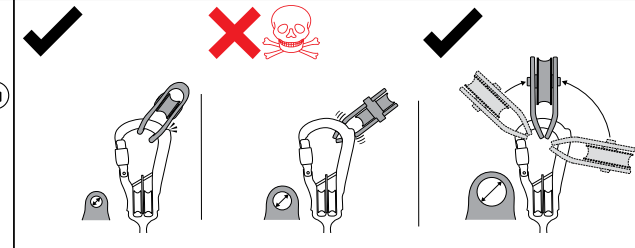
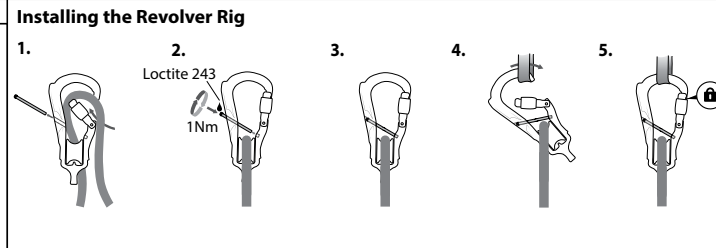
xxkN - EN362:2004 – nazivna moč, ← → zaprta zaskočka glavne osi (obremenitev vzdolž hrbenice z zaprto in blokirano zaskočko).

CE-oznaka (Številka priglašene organa in CE-oznaka).

LEDANXXXX - Leto/dan proizvodnje in posamezna serijska številka.

Piktogram knjige - Opozorilo, da mora končni uporabnik prebrati ta navodila in se seznaniti z njimi, ter prebrati navodila, priložena drugim izdelkom osebne zaščitne opreme, ki jih morda uporablja skupaj s tem izdelkom.

Cat. No.	Dual Sheave/ EN		EN	ASSE/ EN	CAI/ EN	NFPA 1983	Strength kN	Gate Opening mm
	362	12278	ANSI Z259.12	CSA Z259.12	2012			
A5821CB	SS	2004	2007	-	-	-	25	23
A5822CB	DS	2004	2007	-	-	-	25	23
A5831CB	SS	2004	2007	-	-	-	25	22
A5832CB	DS	2004	2007	-	-	-	25	22
A5841CB	SS	2004	2007	-	-	-	25	21
A5842CB	DS	2004	2007	-	-	-	25	21
A5871CB	SS	2004	2007	-	-	-	25	22
A5872CB	DS	2004	2007	-	-	-	25	22



Mesto nakupa: Datum nakupa:		Mikro na zaupanje: Datum zaupanja:	
SL	Prejeto	SL	Prejeto
BG	Prejeto	BG	Prejeto
HU	Prejeto	HU	Prejeto
RO	Prejeto	RO	Prejeto
ET	Prejeto	ET	Prejeto
LV	Prejeto	LV	Prejeto
LT	Prejeto	LT	Prejeto
EL	Prejeto	EL	Prejeto

DMM

United Kingdom,
Llanberis, Gwynedd
LL55 4EL

Tel: +44 (0)1286 872 222
E-mail: post@dmmwales.com
Web: www.dmmwales.com
CE 0120 CE 0598

EN362:2004
EN12278

SL, BG, HU, RO, ET, LV, LT, EL

Operations SL - Postopki, BG - Операции, HU - A működetésük, RO - Operații, ET - Kasutamine, LV - Darbības, LT - Veiksmai, EL - Λειτουργίες

Screwgate
SL Odpiranje vponke z matico na navoj.
BG Функционалност на винтов шлюз за отваряне.
HU A csavaros karabiner-nyelv nyitása.
RO Acțiunea închizătorului cu surub pentru a-l deschide.
ET Keermega lukustatava seadise avamine.
LV Skrūvējamās aizdares atvēršanas darbība.
LT Atsukimo veiksmas, norint atverti.
EL Λειτουργία βιδωτής πύλης για άνομοια.

Kwiklock
SL Mehanizem kwiklock za odpiranje vponke.
BG Кwiklock функционалност за отваряне.
HU A Kwiklock nyelv nyitása.
RO Acțiunea închizătorului Kwiklock pentru a-l deschide.
ET Kwiklocki avamine.
LV Kwiklock atvēršanas darbība.
LT Kwiklock veiksmas norint atverti.
EL Λειτουργία Kwiklock για άνομοια.

Locksafe
SL Mehanizem locksafe za odpiranje vponke.
BG Locksafe функционалност за отваряне.
HU A Locksafe nyelv nyitása.
RO Acțiunea închizătorului Locksafe pentru a-l deschide.
ET Locksafe'i avamine.
LV Locksafe atvēršanas darbība.
LT Locksafe veiksmas norint atverti.
EL Λειτουργία Locksafe για άνομοια.

Durolock
SL Mehanizem durolock za odpiranje vponke.
BG Durolock функционалност за отваряне.
HU A Durolock nyelv nyitása.
RO Acțiunea închizătorului Durolock pentru a-l deschide.
ET Durolocki avamine.
LV Durolock atvēršanas darbība.
LT Durolock veiksmas norint atverti.
EL Λειτουργία Durolock για άνομοια.

RFID www.dmmwales.com/id

Single Sheave WLL = 5kN
Double Sheave WLL = 5kN
WLL = Omejeitev delovne obremenitve.

EN362:2004/B,T - Standardi, s katerimi je skladen izdelek. - Enojna vrvenica Revolver Rig
EN362:2004/T - Standardi, s katerimi je skladen izdelek. - Dvojna vrvenica Revolver Rig
EN12278:2007 - Standardi, s katerimi je skladen izdelek.
Axxx - Product Code
Q = xx - xx mm: Največji premer vrvi, ki jo lahko uporabite na enojnem škipricu.
22. IZJAVA O SKLADNOSTI ES/EU: dmmwales.com/EU-DoC

Garancija: Podjetje DMM jamči, da bo ta izdelek 3 leta brez kakršnih koli napak v materialu ali izdelavi. Garancija za ta izdelek ne zajema običajne obrabe prek uporabe, nepravilnega shranjevanja, slabega vzdrževanja, naključne škode, malomarnosti, kakršni koli prilagoditve ali spremembe, korozije ali katere koli uporabe, za katero izdelek ni bil zasnovan.

OPOZORILO: Če je vponka ali »hitra zanka« trajno »nameščena« na skalni steni ali kateri drugi konstrukciji, je lahko izpostavljena visokim stopnjam obrabe, površinske obrabe, vremenskim vplivom in/ali koroziji. Zaradi teh dejavnikov lahko nastanejo ostri robovi na vponki, ki lahko poškodujejo/razrežejo plezalno vrv. Isti dejavniki lahko tudi zmanjšajo trdnost vponk in tekstilnih komponent, zaradi česar lahko pride do usodnih okvar, ki lahko povzročijo telesne poškodbe ali smrt. Če boste uporabili nameščene vponke ali »hitre zanke«, npr. na plezalni steni, mora usposobljena oseba izvesti temeljit pregled na sistematični način.

Inspection and Maintenance

SL Preprečite stik s kemičnimi reagenti.
BG Предотвръгвайте контакт с химически реагенти.
HU Kerülje a vegyszerekkel való érintkezést!
RO Preveniți contactul cu reactivii chimici.
ET Vältida kontakti keemiliste reagentidega.
LV Nepieļaut saskārt ar ķīmiskiem reaģentiem.
LT Saugokitės nuo kontakto su chemiiais reagentais.
EL Αποφεύγετε την επαφή με χημικά αντιδραστήρια.

SL Izogibajte se oviram.
BG Избягвайте препятствия
HU Kerülje a nyelv zárárdását gátó akadályokat!
RO Evitați obstrucțiile.
ET Vältida takistus.
LV Izvairīties no šķēršļiem.
LT Venkite kliūtis.
EL Αποφεύγετε τα εμπόδια.

SL Ne uporabljajte kabla ali verige.
BG Не използвайте въже или верига.
HU Ne használjon kábelt, vagy láncot!
RO Nu utilizați cablul sau lanțul.
ET Ärge kasutage trossi või ketki.
LV Nelietot trosu vai ķēdi.
LT Nenaudokite lyno ar grandinės.
EL Μην χρησιμοποιείτε σχορδάχοιο ή αλυσίδα

SL Ne označujte ali spreminjajte.
BG Не маркирайте и видоизменяйте.
HU Ne jelölje meg, ne módosítsa!
RO Nu marcați și nici nu modificați.
ET Mitte markerida ega muuta.
LV Nemarkēt un nepārveidiet.
LT Nežymkite ir nekeiskite.
EL Απογορεύεται η επισήμανση ή η μετατροπή.

CE 0598 CE 0120 **3σ** **ISO 9001** **SGS**

DMM Europe BV, Keizersgracht 482, 1017 EG, Amsterdam, Netherlands
F328C/QA/07/Nov.2019

Inspection and Maintenance

SL Preprečite stik s kemičnimi reagenti.
BG Предотвръгвайте контакт с химически реагенти.
HU Kerülje a vegyszerekkel való érintkezést!
RO Preveniți contactul cu reactivii chimici.
ET Vältida kontakti keemiliste reagentidega.
LV Nepieļaut saskārt ar ķīmiskiem reaģentiem.
LT Saugokitės nuo kontakto su chemiiais reagentais.
EL Αποφεύγετε την επαφή με χημικά αντιδραστήρια.

SL Izogibajte se oviram.
BG Избягвайте препятствия
HU Kerülje a nyelv zárárdását gátó akadályokat!
RO Evitați obstrucțiile.
ET Vältida takistus.
LV Izvairīties no šķēršļiem.
LT Venkite kliūtis.
EL Αποφεύγετε τα εμπόδια.

SL Ne uporabljajte kabla ali verige.
BG Не използвайте въже или верига.
HU Ne használjon kábelt, vagy láncot!
RO Nu utilizați cablul sau lanțul.
ET Ärge kasutage trossi või ketki.
LV Nelietot trosu vai ķēdi.
LT Nenaudokite lyno ar grandinės.
EL Μην χρησιμοποιείτε σχορδάχοιο ή αλυσίδα

SL Ne označujte ali spreminjajte.
BG Не маркирайте и видоизменяйте.
HU Ne jelölje meg, ne módosítsa!
RO Nu marcați și nici nu modificați.
ET Mitte markerida ega muuta.
LV Nemarkēt un nepārveidiet.
LT Nežymkite ir nekeiskite.
EL Απογορεύεται η επισήμανση ή η μετατροπή.

CE 0598 CE 0120 **3σ** **ISO 9001** **SGS**

DMM Europe BV, Keizersgracht 482, 1017 EG, Amsterdam, Netherlands
F328C/QA/07/Nov.2019

Inspection and Maintenance

SL Preprečite stik s kemičnimi reagenti.
BG Предотвръгвайте контакт с химически реагенти.
HU Kerülje a vegyszerekkel való érintkezést!
RO Preveniți contactul cu reactivii chimici.
ET Vältida kontakti keemiliste reagentidega.
LV Nepieļaut saskārt ar ķīmiskiem reaģentiem.
LT Saugokitės nuo kontakto su chemiiais reagentais.
EL Αποφεύγετε την επαφή με χημικά αντιδραστήρια.

SL Izogibajte se oviram.
BG Избягвайте препятствия
HU Kerülje a nyelv zárárdását gátó akadályokat!
RO Evitați obstrucțiile.
ET Vältida takistus.
LV Izvairīties no šķēršļiem.
LT Venkite kliūtis.
EL Αποφεύγετε τα εμπόδια.

SL Ne uporabljajte kabla ali verige.
BG Не използвайте въже или верига.
HU Ne használjon kábelt, vagy láncot!
RO Nu utilizați cablul sau lanțul.
ET Ärge kasutage trossi või ketki.
LV Nelietot trosu vai ķēdi.
LT Nenaudokite lyno ar grandinės.
EL Μην χρησιμοποιείτε σχορδάχοιο ή αλυσίδα

SL Ne označujte ali spreminjajte.
BG Не маркирайте и видоизменяйте.
HU Ne jelölje meg, ne módosítsa!
RO Nu marcați și nici nu modificați.
ET Mitte markerida ega muuta.
LV Nemarkēt un nepārveidiet.
LT Nežymkite ir nekeiskite.
EL Απογορεύεται η επισήμανση ή η μετατροπή.

CE 0598 CE 0120 **3σ** **ISO 9001** **SGS**

DMM Europe BV, Keizersgracht 482, 1017 EG, Amsterdam, Netherlands
F328C/QA/07/Nov.2019

